

Witamy w Unterschleißheim! Willkommen in Unterschleißheim!

Informacje dla obywateli obcego pochodzenia i gości zagranicznych

**Szanowne współobywatelki, szanowni współobywatele,
Drodzy przyjaciele i goście miasta Unterschleißheim,**

Witam Was bardzo serdecznie w naszej miejscowości. Unterschleißheim jest pulsującym, otwartym na świat miastem i mam nadzieję, że sie Państwo u nas dobrze czujecie.



Poznawanie miejscowości w obcym kraju jest wyzwaniem, które niesie ze sobą wiele pytań, na które to pytania postaramy się odpowiedzieć na stronach tej broszury. Niech będą one dla Państwa przewodnikiem podczas poznawania Unterschleißheim. Niezależnie od informacji, które trzymacie Państwo właśnie w rękach, zachęcam bardzo do poznawania wszystkich innych aspektów naszego miasta. Unterschleißheim ma wiele do zaoferowania. Poczynając od wielu propozycji naszych zrzeszeń i związków, poprzez ciekawy program kulturalny, na wielu interesujących celach wycieczkowych w naszej okolicy kończąc.

Życzę Państwu przy tym wiele radości i cieszę się na spotkania podczas licznych imprez organizowanych przez miasto.

Z serdecznymi pozdrowieniami

**Christoph Böck
Burmistrz miasta Unterschleißheim**

Impressum

Stadt Unterschleißheim
Rathausplatz 1
85716 Unterschleißheim
E-Mail: stadt@ush.bayern.de
Tel.: 089 / 310 09 - 0
Fax: 089 / 310 37 05

**Szanowni współmieszkańcy,
Szanowni goście,**

witamy Was bardzo serdecznie w naszym mieście. Ta ulotka ma za zadanie, ułatwić Państwu pierwsze dni w Unterschleißheim i pomóc w poznawaniu naszej miejscowości. Obojętnie czy przy szukaniu najbliższej apteki lub przedszkola, przy zameldowaniu samochodu czy podczas zgłębiania tajników komunikacji w kierunku Monachium. Tutaj znajdziecie Państwo adresy, które powinny ułatwić pierwsze dni w obcym jeszcze dla Państwa miejscu. Nie tylko propozycje kulturalne, wspólnoty religijne i socjalna pomoc są zawartością tej ulotki, ale również bardzo praktyczne wskazówki dotyczące segregacji śmieci czy możliwości zakupów. Życzymy Państwu wielu pięknych chwil w Unterschleißheim!

Członkowie Rady d/s interkulturowej koegzystencji i migracji (Beirat für interkulturelles Zusammenleben und Migration)



Rada d/s interkulturowej koegzystencji i migracji (Beirat für interkulturelles Zusammenleben und Migration) jest organizacją miasta Unterschleißheim, która składa się z przedstawicieli rady miasta i przedstawicieli mieszkańców naszej miejscowości. Zadaniem Rady jest budowanie połączeń między różnymi narodowościami i kulturami w naszym mieście. Część naszych członków (lub ich przodków) pochodzi z innych krajów niż Niemcy.

Urzędy:

Ratusz/Biurowo obsługi obywateli (Bürgerbüro), Rathausplatz 1, 85716 Unterschleißheim (Tel. 089 310 09-0)

Godziny otwarcia: pn, wt, śr, pt w godzinach 08:00-12:30; czw w godzinach 14:00-18:00;

Informacja w Bürgerbüro (biurowo obsługi obywateli) dodatkowo: pon 14:00-16:00; śr 07:00-8:00

Zameldowania, przemeldowania i wymeldowania: Bürgerbüro, 1. piętro

Prosimy uwzględnić: Przed opuszczeniem terenu Niemiec na stałe (np. przy powrocie do Polski) istnieje obowiązek wymeldowania!

Prawo pobytu i inne usługi dla cudzoziemców: Bürgerbüro (biurowo obsługi obywateli) 1. piętro

Oddział prawa dla cudzoziemców i integracji okręgu Monachium (Fachbereich Ausländer- und Staatsangehörigkeitsrecht, Integration w Landratsamt), Ludmillastraße 26, 81543, 81541 München

(Tel. 089 6221-1400), E-Mail: auslaenderbehoerde@lra-m.bayern.de

Godziny otwarcia : pn 08:00-12:00; wt 08:00-12:00; śr 08:00-12:00; czw 08:00-12:00 i 14:00-17:30; pt 08:00-12:00

Prosimy wziąć pod uwagę: Urząd poleca ustalenie terminu. Bez uprzedniego umówienia urząd nie gwarantuje przyjęcia interesantów. Przy kontakcie mailowym prosi się o podanie nazwiska, imienia, daty urodzenia i numeru telefonu.

Urząd pracy okręgu Monachium (Jobcenter im Landratsamt), Mariahilfplatz 17, 81541 München (Tel. 089 6221 – 4500),

E-Mail: jobcenter@lra-m.bayern.de

Godziny otwarcia : pn 08:00-12:00; wt 08:00-12:00; śr 08:00-12:00; czw 08:00-12:00 i 14:00-17:30; Pt 08:00-12:00

Urząd dopuszczenia do ruchu pojazdów okręgu Monachium (KFZ Zulassungsstelle im Landratsamt), Bretonischer Ring 1,

85630 Grasbrunn (Tel. 089 6221-3000); E-Mail: kfz-zulassung@lra-m.bayern.de

Godziny otwarcia : pn 07:30-12:00 i 13:30-15:00; Wt 07:30-12:00 i 13:30-15:00; śr 07:30-12:00; czw 07:30-12:00 i 13:30-17:00;

Pt 07:30-12:00

Prosimy uwzględnić: Na stronie internetowej okręgu Monachium

(<https://formulare.landkreis-muenchen.de/cdm/cfs/eject/gen?MANDANTID=72&FORMID=6134>)

jak również w biurze obsługi obywateli (Bürgerbüro) miasta Unterschleißheim jest dostępna informacja o dokumentach koniecznych do zarejestrowania pojazdu („ZULA-Tipps“).

Urząd skarbowy (Finanzamt/Das Servicezentrum), Deroystraße 6, 80335 München (Tel. 089 1252-0)

Godziny otwarcia : pn 07:30-16:00; wt 07:30-16:00; śr 07:30-16:00; czw 07:30-18:00; pt 07:30-12:30

Komunikacja:

Kolej podmiejska (S-Bahn): linia S1 (z Freising/Flughafen (lotniska) do München Leuchtenbergring)

Autobusy: 215/218 (na obszarze Unterschleißheim), autobus 219 (do Garching Hochbrück, Metro)

Autobus: 291 (przez Oberschleißheim do Dachau)

Autobus: 299 (do Riedmoos)

Autobus: 771 (do Petershausen, z Lohhof, przez Haimhausen, Fahrenzhausen, Kammerberg,)

Autobus: 772 (do Markt Indersdorf, z Lohhof, przez Haimhausen, Ampermoching, Röhrmoos)

Autobus: 693 (do Hohenkammer, z Lohhof przez Haimhausen, Kammerberg)

Autobus ekspresowy X202 (do Haar, przez Garching, Ismaning, Aschheim, Feldkirchen)

Metro (U-Bahn): linia U2 z Feldmoching do München (dojazd do stacji Feldmoching koleją S1)

Metro (U-Bahn): linia U6 z Garching Hochbrück do München (dojazd do stacji Garching Hochbrück autobusem 219)

Prosimy uwzględnić: Ceny biletów różnią się w zależności od ilości przekroczonych stref. Unterschleißheim znajduje się w innej strefie (M1) niż Monachium(M). Dlatego bilet do Monachium musi uwzględniać dwie strefy. Dla dzieci do lat sześciu komunikacja miejska jest bezpłatna. Młodzież ucząca się i studenci mogą korzystać ze specjalnych zniżek.

Prosimy wziąć pod uwagę: Podróżowanie komunikacją miejską bez ważnego (skasowanego) biletu jest karane grzywną w wysokości 60 euro.

Prosimy uwzględnić: Dokładne rozkłady jazdy ww kolei i autobusów znajdują się na stronie internetowej miasta Unterschleißheim: <https://www.unterschleissheim.de/wirtschaftsfoerderung-verkehr/oepev-ab-12122021.html>

Wspólnoty religijne:

Wspólnota gmin katolickich St. Ulrich, Im Klosterfeld 14, Unterschleißheim (Tel. 089 310 4615)

i St. Korbinian, Bezirksstraße 25, Unterschleißheim (Tel. 089 321 848-0)

Gmina ewangelicka Unterschleißheim-Haimhausen; Alleestraße 57a; Unterschleißheim (Tel. 089 310 21 14)

Kościół Nowoapostolski, Freisinger Straße 13, Oberschleißheim (Tel. 089 458 134 25)

Meczet gminy muzułmańskiej, Andreas-Danzer-Weg 32, Unterschleißheim (Tel. 089 321 20 330)

Pierwsza pomoc:

Telefon alarmowy:

Tel. 112 – Pogotowie i straż pożarna

W nagłych wypadkach, gdy potrzebna jest natychmiastowa pomoc.

Tel. 110 – Policja

W wypadkach związanych z przestępstwem lub podejrzeniem przestępstwa. Dla ofiar i świadków.

Komisariat policji Oberschleißheim – obejmujący mieszkańców Unterschleißheim i Garching, Hofkurat-Diehl-Straße 9, Oberschleißheim (Tel. 089 31564-0)

Apteki w Unterschleißheim:

Rathaus Apotheke, Rathausplatz 2 (Tel. 089 317 84 10)

Godziny otwarcia: pn-pt 08:00-19:00, sob 08:00-13:00

St. Korbinians-Apotheke, Bezirksstraße 32 (Tel. 089 310 52 48)

Godziny otwarcia: pn-pt 08:00-18:30, sob 08:00-13:00

Porady w następujących językach obcych: angielski, francuski, włoski, chorwacki

Apotheke am Maxfeld, Maxfeldhof 5 (Tel. 089 316 05 128)

Godziny otwarcia: pn-pt 08:00-18:30, sob 08:00-12:30

Apteki-dyżury nocne: aktualne dyżury aptek:

<https://www.aponet.de/service/notdienstapothekerfinden/suchergebnis/0/85716.html>

Najbliższe szpitale z oddziałami pierwszej pomocy:

München-Schwabing (dyżur dzienny i nocny), Kölner Platz 1, 80804 München, Tel. 089 3068-0

Helios Amper-Klinikum Dachau (dyżur dzienny i nocny), Krankenhausstraße 15, 85221 Dachau, Tel. 08131 760

Klinikum Freising (dyżur dzienny i nocny), Alois-Steinecker-Straße 18, 85356 Freising, Tel. 08161 24-3000

Tagesklinik München-Nord (dyżur tylko dzienny), Ingolstädter Straße 166, 80939 München (Tel. 089 316 10 16)

Godziny otwarcia: pn-czw 09:00-12:00 i 14:00-17:00; pt 09:00-12:00

Dyżur lekarski (przy chorobach nie zagrażających życiu i nagłej konieczności porady lekarskiej) Tel. 089 116 117

Praktyki lekarskie:

Lista praktyk lekarskich w Unterschleißheim na stronie miasta:

<https://www.unterschleissheim.de/familie-soziales-bildung/gesundheit-und-selbsthilfe/aerzte-und-heilberufe.html>

Instytucje społeczne:

Zrzeszenie Caritas archidiecezji München i Freising

Porady dla okręgu Monachium, lokalizacja: Im Klosterfeld 14 b, 85716 Unterschleißheim, Telefon: 089 321832-21

Porady społeczne dla osób zadłużonych i niewypłacalnych, porady socjalno-psychiatryczne, placówka „Jedermann”, porady w zakresie integracji/Alveni, wydawanie żywności, odzieży, dostawa posiłków do domu i mobilny warsztat.

Porady zrzeszenia Caritas dla migrantów: porady w sprawach migracyjnych (MBE) i integracyjnych dla dorosłych w okręgu Monachium (Landkreis München). Wspieranie migrantów w sprawach socjalnych, społecznych i prawnych podczas integracji. Porady w sprawach aklimatyzacji w Niemczech, przy problemach życia codziennego i w trudnych sytuacjach życiowych. Lokalizacja: Am Fohlgarten 10b, 85764 Oberschleißheim, Tel.: 089 3755834912. Porady po uprzednim ustaleniu telefonicznym: pn, wt, czw i pt w godzinach 09:00-16:00. Adres internetowy: www.caritasmuenchen.de

Pomoc rodzinna organizacji „Nachbarschaftshilfe“ Unterschleißheim e.V., Alexander-Pachmann-Str. 40 (Tel. 089 370 735 87)

Pomoc i porady w sprawach życia rodzinnego. Czynne w każdy pn i czw, w godz. 09:00-12:00

Instytucja „Nachbarschaftshilfe“ Unterschleißheim e.V., Familienzentrum (centrum rodzinne) Alexander-Pachmann-Str. 40 (Tel. 089 370 73 – 581)

Godziny otwarcia: pn-czw, w godz. 09:00-13:00, pt 09:00-12:00

Nauka języka niemieckiego w Unterschleißheim:

Dorośli:

Volkshochschule, Landshuter Straße 22 (Tel. 089 550517-93); Kontakt: pani van Cronenburg

Prosimy wziąć pod uwagę: Volkshochschule oferuje oprócz kursów językowych kursy integracyjne (kurs języka + kurs integracji) jak również przygotowanie do testu na obywatelstwo.

Instytut językowy Alterlingua, Gerhart-Hauptmann-Str. 10 (Tel. 0821-3463422); Kontakt: pani Eirene Christopulu

Dzieci i młodzież:

Junge Integration, Hollerner Weg 1 (Tel. 089 310 53 89)

Wspieranie nauki języka i nauki szkolnej, pomoc w porozumieniu między kulturami, jak również przy nawiązywaniu kontaktów szkolnych.

Szkoły, przedszkola i inne instytucje dziecięce i młodzieżowe

dokładna lista ofert pod adresem: <https://www.unterschleissheim.de/familie-soziales-bildung/bildung-lernen/deutsch-als-fremdsprache.html> (na dole strony proszę kliknąć [Flyer Stand miesiac rok.pdf](#))

Propozycje kulturalno-sportowe w Unterschleißheim:

Oferty sportowe w Unterschleißheim:

Stadion sportowy Hans Bayer-Stadion, Stadionstraße 1

Basen (Freizeitbad) „Aquariush“, Hartmut-Hermann-Weg 2

Kompleks sportowy „Sporttreff am Aquariush“, Hartmut-Hermann-Weg 2

Oferty kulturalne in Unterschleißheim:

Ratusz (Rathaus i Bürgerhaus, Rathausplatz 1) i Centrum młodzieżowe (Jugendzentrum) „Gleis 1“ (Hollerner Weg 1) – teatr, muzyka, kabaret itp. Program pod adresem: <https://www.unterschleissheim.de/kultur-maerkte-freizeit/forum-kultur.html>

Festyn interkulturalny, w ratuszu (Bürgerhaus) w listopadzie każdego roku przestępnego, z występami międzykulturalnych grup muzycznych i tanecznych, z międzynarodowym bufetem

Biblioteka miejska (Stadtbibliothek), Rathausplatz 1

Godziny otwarcia: wt-pt w godzinach 10:00-18:00, sob w godzinach 09:00-13:00

Wypożyczanie książek i audio-książek (również w językach angielskim i francuskim), gazet/magazynów, filmów (DVD częściowo z podpisami obcojęzycznymi), muzyki (CD) i gier (dla dzieci i dorosłych).

Muzeum miejskie (Stadtmuseum), Rathausplatz 1

Kino „Capitol“; Alleestraße 24

w programie również filmy w oryginale z podpisami niemieckimi

Jarmark bożonarodzeniowy (Weihnachtsmarkt), na Rathausplatz, grudzień (pt-nd w każdym tygodniu adwentu)

Festyn ludowy (Volksfest), Stadionstraße, w maju lub czerwcu (początek w Zielone Świątki)

Stowarzyszenia w Unterschleißheim:

Wszystkie stowarzyszenia pod adresem: <https://www.unterschleissheim.de/familie-soziales-bildung/vereine.html>

Porady praktyczne:

Targ na Placu Ratuszowym (Rathausplatz):

Sobota w godzinach 07:00-13:00, oferta świeżych produktów żywnościowych i kwiatów, częściowo bezpośrednio od producentów regionalnych

Sroda 12:00 do 18:00 zimą (do 19:00 latem)

Segregacja śmieci:

Prosimy uwzględnić: W Unterschleißheim, tak jak na całym obszarze Niemiec, śmieci sortowane są w gospodarstwach domowych i wyrzucane odrębnie do odpowiednich pojemników. Odpady szklane wyrzucane są do specjalnych kontenerów zbiorczych (oddzielnie dla każdego koloru szkła), które są umieszczone w różnych miejscach miasta. Domowe (blokowe) pojemniki na śmieci są podzielone wg rodzaju odpadków, które można do nich wrzucać: papier (najczęściej w niebieskim kolorze), plastik i opakowania metalowe (najczęściej w kolorze żółtym), odpady organiczne (pojemnik brązowy) i pozostałe.

Dokładne informacje w różnych językach pod adresem:

<https://willkommensteamelmsborn.wordpress.com/2015/11/25/informationen-zur-mulltrennung-in-verschiedenen-sprachen/>

Miejsce zbiórki odpadów specjalnych (Wertstoffsammelstelle), Landshuter Straße 2

Oddawać można meble, przedmioty o dużych wymiarach, odpady chemiczne i inne, które nie mają pojemników przy domach i blokach

Godziny otwarcia: pn w godzinach 14:00-18:00, śr w godzinach 14:00-18:00, pt w godzinach 14:00-18:00, sob 09:00-13:00.

Oferta jest bezpłatna po przedłożeniu dokumentu z meldunkiem w Unterschleißheim

Dni świąteczne w Bawarii:

1. Styczeń (Nowy Rok), 6. Styczeń (Trzech Króli)

Wielki Piątek i Poniedziałek Wielkanocny - w marcu lub kwietniu

1. Maj (Święto pracy)

Wniebowstąpienie (czwartek), Zielone Świątki (niedziela i poniedziałek) i Boże Ciało (czwartek) - w maju lub czerwcu

15. Sierpień (Wniebowzięcie), 3. Październik (Święto zjednoczenia Niemiec), 1. Listopad (Święto zmarłych), 25. i 26. Grudzień (Boże Narodzenie)

Prosimy wziąć pod uwagę: W ostatni wtorek karnawału (Faschingsdienstag) wiele sklepów, urzędów i zakładów jest zamknięta po południu

Dzieci i młodzież:

Przedszkola i żłobki w Unterschleißheim:

Kinderhaus am Valentinspark (przedszkole i żłobek), Johann-Schmid-Str. 39 (Tel. 089 317 23 34)

Kinderhaus Arche (przedszkole i żłobek), Raiffeisenstr. 27-29, (Tel. 089 374 277 53 11)

Kinderhaus Don Bosco (przedszkole i żłobek), Birkenstr. 2a (Tel. 089 374 28 98 0)

Kinderhaus Hollern-Nord (przedszkole i żłobek), Konrad-Zuse-Str. 12 (Tel. 089 312 03 08 -0)

Kinderhaus Nordschloss (przedszkole i żłobek), am Hollerner Feld, Südliche Ingolstädter Str. 21 (Tel. 089 316 05 540)

Kinderhaus St. Korbinian (przedszkole i żłobek), Kastanienweg 5 (Tel. 089 312 03 09 40)

Kinderhaus Struwelpeter (przedszkole i żłobek), An der Burg 2 (Tel. 089 321 58 796)

Denk mit! Zwerge Microcity (przedszkole i żłobek), Konrad-Zuse-Str. 1 (Tel. 089 512 66 86/719)

Joki (Niemiecko-Angielskie przedszkole i żłobek), Emmy-Noether-Ring 8, (Tel. 089 2018433131)

Edith-Stein-Krippe (tylko żłobek) Pater-Setzer-Platz 1, (Tel. 089 310 001 22 21)

Kindertagespflege (opiekunki dla dzieci poniżej 3-go roku życia), Alexander Pachmann Str. 40 (Tel. 089 370 73 56)

Kindertagesstätte Rappelkiste (przedszkole), Keplerstr. 2 (Tel. 089 317 42 30)

Kindertagesstätte Rasselbande (przedszkole), Feldstr. 35 (Tel. 089 317 49 82)

Sport- und Bewegungstagesstätte Champini (przedszkole), Stadionstraße 196 (Tel. 089 371 57 360)

Kindergarten St. Ulrich (przedszkole z grupą integracyjną), Im Klosterfeld 14a (Tel. 089 310 37 69)

Kindergarten Wirbelwind (przedszkole), Kastanienweg 3 (Tel. 089 310 31 79)

Waldorf Integrationskindergarten Schleissheim (przedszkole), Am Weiher 8 (Tel. 089 310 85 459)

Kindergarten Löwenzahn (przedszkole prywatne), Lilienstr. 25 (Tel. 089 310 21 6)

Kinderpark der Nachbarschaftshilfe, Alexander-Pachmann-Straße 40 (Tel. 089 370 73 574)

dla dzieci w wieku od 2 do 3 lat, **Godziny otwarcia:** pn, wt, czw i pt w godzinach 08:15-13:00; sr w godzinach 08:15-12:00

Prosimy wziąć pod uwagę: Informacji o przedszkolach i żłobkach udziela również ratusz w Unterschleißheim pod numerem telefonu: 089 310 09-218 lub 089 310 09-161

Szkoły w Unterschleißheim:

Prosimy uwzględnić: W Niemczech obowiązuje 12-letni czas uczęszczania do szkoły. Pierwsze 9 lat obowiązuje nauka szkolna, ostatnie 3 lata może to być nauka zawodowa. Dla dzieci przybyłych z zagranicy mogą obowiązywać inne reguły. Dokładnych informacji udziela ratusz, jak również niżej wymienione szkoły.

Szkoły państwowe w Unterschleißheim:

Szkoły podstawowe (klasy 1 – 4)

Grundschule an der Ganghoferstraße: Hans-Carossa-Str. 2 (Tel. 089 3100 95 100)

Grundschule an der Johann-Schmid-Straße: Johann-Schmid-Str. 11 (Tel. 089 374 087 30)

Grundschule Michael-Ende-Schule: Raiffeisenstr. 27 (Tel. 089 310 34 61)

Mittelschule (szkoła średnia, klasy 5 – 9/10), Johann-Schmid-Str. 11a (Tel. 089 3100 95 300)

Mittelschule jest zorientowana na naukę praktyczną. Uczniowie są przede wszystkim przygotowani do przyszłego zawodu. Możliwe są trzy rodzaje ukończenia szkoły (Abschluss = świadectwo ukończenia): Erfolgreicher Abschluss po 9-tej klasie; Qualifizierender Abschluss (Quali) po zdaniu egzaminu na końcu 9-tej. klasy; Mittlere Reife Abschluss po zdaniu egzaminu na końcu 10-tej. klasy

Realschule (szkoła średnia, klasy 5 – 10), Münchner Ring 8 (Tel. 089 3100 95 200)

Program Realschule kładzie nacisk na teoretyczne zrozumienie tematów i zostaje zakończony świadectwem „Mittlerer Abschluss“. Uczniowie mogą wybierać spośród trzech kierunków specjalizacji: technika, gospodarka lub sztuka.

Gymnasium (szkoła średnia, klasy 5 – 12/13), Münchner Ring 6 (Tel. 089 3100 95 400)

Gymnasium proponuje najbardziej ambitny program szkoły średniej. Aby móc się uczyć w Gymnasium, uczeń musi otrzymać rekomendację ze szkoły podstawowej. Po zakończeniu nauki w Gymnasium uczeń może zdać egzamin maturalny i studiować w każdym rodzaju szkół wyższych.

Fachoberschule und Berufsoberschule (klasy 11. – 12/13), Südliche Ingolstädter Straße 1 (Tel. 089 316 056 880)

Możliwość uczęszczania po 10-tej klasie Gymnasium, Realschule lub Mittelschule

Szkoły dla dzieci niepełnosprawnych:

Sehbehinderten und Blinden-Zentrum (dla dzieci z upośledzeniem wzroku), Edith-Stein-Schule (1. – 10. Klasse), Pater-Setzer-Platz 1 (Tel. 089 310001-1422)

Sonderpädagogisches Förderzentrum (dla dzieci z niepełnosprawnością umysłową) Rupert-Egenberger-Schule (1. – 10. Klasse), Birkenstraße (Tel.: 089 374 26 60)

Szkoły prywatne w Unterschleißheim:

Montessori Schule Clara Grunwald (1. – 10. Klasse), Ganghoferstraße 13 (Tel. 089 31837581)

specjalny program pedagogiczny

Prosimy wziąć pod uwagę: „Rada d/s interkulturowej koegzystencji i migracji” w Unterschleißheim organizuje wiosną każdego roku spotkanie informacyjne dotyczące bawarskiego systemu szkolnego. O terminie spotkania informują rodziców szkoły i przedszkola. Członkowie rady władający obcymi językami stoją do dyspozycji jako tłumacze.

Profesjonalnej porady w językach obcych udziela okręg Monachium (Landkreis München). Kontakt: Goethestraße 53, München lub telefonicznie pod numerem 089 233 26 875 (pn - pt w godzinach 9-12 i 13-16). Uprzednie uzgodnienie terminu jest obowiązkowe.

Oferta dla dzieci w czasie wolnym:

Spielmobil & Kindertreff, Raiffeisenstr. 60 (wejście od Lilienstraße, obok kwaciarni), Tel. 089 321 12 03

Bezpłatna oferta miasta (gry, wycieczki, zabawy itp.) dla wszystkich dzieci między 6 i 12 rokiem życia. Zajęcia odbywają się, zależnie od pory roku, w pomieszczeniu lub na zewnątrz.

Program pod adresem : <https://www.unterschleissheim.de/familie-soziales-bildung/kinder-jugend-freizeit/spielmobil-kindertreff.html>; „Aktuelles Programm“

Miejskie place zabaw:

Dietersheimer Straße; Bezirksstraße/Lohwald; Gerhart-Hauptmann-Straße; Valentinspark; Kiebitzstraße; Hauptstraße; Alleestraße; Amselweg; Hildergardstraße; Im Klosterfeld; Raiffeisenstraße; Siriusstraße; Nelkenstraße; Finkenweg; Walter-Eucken-Straße; Fastlingerring; Peter-Schuster-Weg; Am Weiher; Im Ried; An der Burg; Haimhauser Straße; Valerystraße; Siriusstraße; Keltenschanze; Peter-Schuster-Weg; Beim Pfarracker; Ganghoferstraße; Einsteinstraße; Beim Seewirt; Maxfeldhof; Lilienstraße; Feldstraße; Elisabethstraße

Szkoła muzyczna (Musikschule), Johann-Schmid-Straße 11, Tel. 089 310 71 50

Szkoła muzyczna oferuje indywidualne i grupowe lekcje dla dzieci w wieku od lat 4. Dzieci młodsze mogą odwiedzać lekcje „wczesnego wychowania muzycznego”, gdzie uczą się podstaw muzyki podczas zabawy. Dzieci starsze mogą uczęszczać na lekcje nauki gry na instrumencie. Następujące instrumenty znajdują się w ofercie: flet, klarnet, saksofon, gitara, skrzypce, kontrabas, pianino, keyboard, organy koncertowe.

Gleis 1 JugendKulturHaus; Hollerner Weg 1; Tel. 089 310 53 89

Miejsce spotkań dla dzieci i młodzieży od lat 10. W programie koncerty, imprezy taneczne, teatr, sport, wycieczki itp.

Zasiłek rodzinny dla dzieci (Kindergeld):

Prawo do zasiłku Kindergeld mają rodzice i opiekunowie prawni z miejscem zamieszkania (miejscem pobytu) w Niemczech lub z nieograniczonym obowiązkiem podatkowym w Niemczech. Prawo do zasiłku pojawia się automatycznie w miesiącu urodzenia dziecka i trwa nieograniczenie do 18-go roku życia dziecka. Jeśli dziecko po skończeniu 18-go roku życia nadal się uczy, prawo do zasiłku przedłuża się do 25-go roku życia dziecka. Zasiłek Kindergeld nie jest pomocą socjalną, lecz wyrównaniem podatkowym. Wniosek o zasiłek należy złożyć w urzędzie Familienkasse. Unterschleißheim przynależy do Familienkasse Deggendorf:

Familienkasse Deggendorf, Hindenburgstraße 32, 94469 Deggendorf

Bezpłatne informacje dotyczące zasiłku Kindergeld dla mieszkańców całych Niemiec – Tel: 0800 4 5555 30